

裁军谈判会议

CD/PV.1074

26 June 2007

CHINESE

第一〇七四次全体会议最后记录

2007年6月26日星期二上午10时15分

在日内瓦万国宫举行

主席：于尔格·施特莱先生(瑞士)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1074 次全体会议开幕。首先，我希望趁瑞士担任裁军谈判会议主席之时发言。

在瑞士担任裁军谈判会议主席之时，我首先希望对走在我们的各位前任主席人致意，并感谢 2007 年会议期间六主席集团的同僚所表现的创见和坚韧不拔精神。我同时感谢我的前任，瑞典大使伊丽莎白·博尔辛·邦尼尔女士。在六主席进程中由她主持工作的期间，向我们提出的创新的解决办法使我们更接近于可能达成共识，以便恢复裁军谈判会议的重要工作。另外并请允许我感谢我的其他前任所推出的富有成果的举措：南非大使格洛丹·姆查利女士、西班牙大使胡安·安东尼奥·马奇先生及其同僚布加略·奥托内先生、以及斯里兰卡大使萨拉拉·费尔南多女士。如果没有我们的鼎力合作、如果没有 2006 年会议期间六主席开展的工作，我们就不可能在所启动的进程中取得如此大的进展。我谨代表裁谈会，并代表六主席高兴地欢迎现在担任斯里兰卡代表团团长的达扬·贾亚蒂拉克大使；贾亚蒂拉克先生，我期待着在六主席的平台上与你合作，我们大家都祝愿你担任斯里兰卡常驻联合国日内瓦办事处代表期间胜任愉快、成就非凡。最后但并非最不重要的是，我谨对根据六主席指示开展工作、已成为我们行动基石的所有协调员表示真切的敬意。

让我并对裁谈会致意：这是自 1998 年以来瑞士第二次担任裁军谈判会议主席。这也是东道国第一次作为联合国会员国担任裁谈会主席。瑞士在加入联合国之前就成为裁军谈判会议成员并担任了会议主席，这一事实着重说明了两件事：首先是我们的裁谈会的准自主性质，其次，我国政府希望在国际安全政策领域内、特别是在军备控制和裁军领域内发挥日益重大的积极作用的意愿。将近十年以前，我国前任国务秘书、国际红十字委员会现任主席雅各布·克伦贝格尔先生在 1998 年瑞士担任主席期间亲自在裁军谈判会议上讲话时说：“瑞士担任主席当然是按字母顺序排列的结果，但是这一任务也是一个象征，象征着瑞士在国际上对安全政策领域的承诺。通过更积极地参与各项努力，促进基于区域和全球合作的全球安全政策，以便减少武装冲突和人类困苦的危险，从而体现出承担起自己责任的意愿，这是我国安全政策、尤其是自冷战结束以来安全政策的标志。”亲爱的同僚们，这一切都没有改变。我国政府仍同样重视裁军谈判会议，我们认为这是关于军备控制和裁军问题的唯一永久和多边谈判论坛。

自瑞士上次担任主席以来，裁谈会始终未能就开展涉及军备控制和裁军的任何新的国际文书谈判的形式达成共识，尽管开展谈判应当是裁谈会的首要任务。但是，2005年以来，裁谈会的工作逐渐取得了进展：我指的是仅仅两年以前在挪威大使韦格·斯特罗门担任主席期间就“四个核心问题”开展的重定专题的分阶段辩论；随后在波兰大使日斯拉夫·拉帕茨基令人回忆的领导下出现了六主席平台，他提出了一项可以就议程上每一项目进行专题辩论的时间表；接着构筑了六主席的结构框架，据此我们应当可以在2007年年度会议第一期内就议程上所有项目进行两轮分阶段的专题辩论。最重要的是，在不同级别上采取的创新办法和开展的磋商导致了非常具体的结果：我们现在有了三项文件：三个月以前就提交的CD/2007/L.1号文件，这是今年会议第一期会议期间工作的成果；和CD/2007/CRP.5号文件，是同次会议第二期会议期间的不限成员名额主席磋商时草拟的；裁谈会的决定草案，确立了L.1和CRP.5两项文件之间的关系。这三项文件体现了大约两年以前开始的进程所取得的结果，而据我所知这一进程还在继续。我赞同我前任的评估：这三项文件结合起来共同构成了工作方案的现实基础。而且，三项文件中确定的前进方向为各国代表团敞开了大门，使各国代表团在决定草案通过之后的阶段里仍可以继续强调本国的利益和本国优先关注的事项。

2007年6月21日在上星期四的全体会议上可以明显看到，并非所有代表团都准备接受关于在所有这三份文件基础上开始实质性工作的共识。很清楚，有些国家的首都确实需要更多的时间来研究这些文件，因此对文件的审议就推迟了。我在六主席集团内的同僚和我本人认为，应当给予在今后几周内需要作出重要决定的人士以时间。同样明显的是，我们并非处于2007年会议的开始阶段、而是在会议的结束阶段。正因为此，鉴于一些成员提出的问题，以及处理这些问题需要的时间，在2007年会议第三期会议期间尽早作出决定似乎是裁谈会的现实目标。在闭会期间，也就是在7月里，我将与表达其关注的那些代表团保持联系，以便得到来自这些国家首都的消息，并探索我们大家在CD/2007/L.1号文件和其他两份文件基础上寻求共同立场的空间。我的目标是在本届会议第三期会议期间尽早通过决定草案。

在我们目前的情况下，各成员理性的动机有可能变成本论坛集体的非理性态度。裁谈会、我们出席裁谈会的所有代表都有义务尽快克服这种微妙的局面，以便重申本机构的合法性。

在请今天全体会议发言者名单上的发言者发言之前，我谨代表裁军谈判会议并以我本人的名义向我们尊敬的同僚巴勃罗·马塞多大使告别，他作为墨西哥出席裁军谈判会议代表的任期即将届满。

马塞多大使自从前来出席裁军谈判会议以来，始终以明确的权威清楚地阐述并维护了该国的立场。他并利用对裁谈会程序和实质性问题的第一手了解而为我们的审议工作作出了很大贡献。尤其是，他在 2004 年担任裁谈会主席时对再次启动实质性工作发挥了关键的作用。他在其前任为加紧裁谈会工作所开展的努力基础上，举行了一系列非正式全体会议，以便确保就工作方案达成共识。

我谨代表裁军谈判会议并以我本人的名义向马塞多大使表示我们衷心希望他成功、幸福。

我现在请名单上的发言者发言。第一位发言者是阿根廷代表阿尔韦托·杜蒙特先生，他将代表阿根廷、巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、墨西哥、秘鲁和委内瑞拉发言。

杜蒙特先生(阿根廷)：我很荣幸地出席会议，并代表阿根廷、巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、墨西哥、秘鲁和委内瑞拉宣读一项联合声明。主席先生，请允许我代表裁军谈判会议中这些拉丁美洲的成员在你担任主席第一天向你祝贺，并表示支持你的努力，同时也向本裁谈会的主管官员表示祝贺，尤其是祝贺联合国日内瓦办事处主任兼裁军谈判会议秘书长奥尔忠尼启则先生，和裁谈会副秘书长蒂姆·考勒先生。

目前在国际安全领域内的威胁要求国际社会所有国家立即作出反应。在过去几年里，我们在裁军与核不扩散领域里遇到了一些挑战，使我们从中认识到需要携手并肩，充分实施和加强目前的制度。

我们深信，联合国仍然是有效地应对国际和平与安全面临的这些挑战之适当构架。只有通过振兴现有的裁军机制、尤其是本裁军谈判会议，才能履行这项任务。

(杜蒙特先生, 阿根廷)

考虑到这项目标, 我们谨再次着重指出, 必须在国际社会拥有的唯一真正多边裁军谈判论坛迅速开展实质性谈判。

正如我们在 2005 年 6 月 28 日的声明中所说的那样, 我们重申我们持灵活态度, 以便通过一项反映所有成员国利益的工作方案。在这方面, 我们表示完全支持以 CD/2007/L.1 号文件分发的裁谈会六主席的提议, 并支持主席的补充声明。

我们认为, 这项在广泛的公开磋商基础上拟定的文件体现了第一期会议期间富有成果的辩论。尽管每一代表团都希望其本国对每一项目的立场都得到体现, 但是该项文件涉及关于被认为优先的议程项目的讨论, 并将裁军谈判会议成员不同立场之间的妥协转换为工作方案。

关于对每一项目的处理, 我们再次呼吁各方采取灵活态度。六主席的提议提供了机会, 可以开始实质性谈判, 以期缔结一项禁止生产用于核武器或其他爆炸装置的裂变材料之非歧视性国际文书, 同时推动目前进行的讨论, 以便就核裁军、防止外空军备竞赛和消极安全保证问题取得实质进展。

对于赞同这一声明的国家来说, 核裁军是一个优先事项。作为拥有这类武器的国家军事思想的一部分, 核武库的存在阻碍了在国际安全的其他领域里可能作出的努力。

对无核武器国家而言, 一个积极的信号是, 迅速启动禁止生产用于核武器或其他爆炸装置的裂变材料条约的谈判, 因为这样就能显示各方愿意采取切实步骤, 争取实现全面彻底核裁军。为此, 这项文书的范围中将有必要包含以某种方式处理裂变材料储存问题, 以及关于遵守情况的核查规定。

尽管有上述情况, 我们仍优先考虑迅速启动此种文书的谈判, 我们希望, 在谈判期间, 将保证努力充分处理裁军谈判会议所有成员国关注的问题。

并请允许我们简单地谈论一下最近关于程序问题开展的辩论。我们认为, 如果存在必要的政治意愿, 我们面临的障碍是很容易克服的。裁谈会议事规则第 23 条规定裁谈会可以建立认为适当的附属机构, 作为有效完成任务的手段和工具。

在涉及裁军和不扩散问题的一些论坛里, 我们看到了程序问题如何被用作阻止就实质问题取得进展的手段。我们相信本裁谈会不会受这种做法之害, 相反, 裁谈会将能够作出切实的反应, 以便在加强这一重要的多边论坛方面取得进展。

(杜蒙特先生, 阿根廷)

主席先生, 我们非常赞赏你为通过一项能使我们克服十多年来僵局的工作方案而作出的努力。

拉丁美洲和加勒比地区国家在通过有关裁军和不扩散大规模毁灭性武器的文书方面是先行者, 我们深刻理解这类文书对巩固国际和平与安全可带来的裨益。坚定不移地加强这类文书并建立新的体制仍然是我们地区的要务。

我们确信, 裁谈会所有成员国都同意这一基本前提, 我们呼吁将这种信念转化为实际成果, 即尽快通过一项工作方案。

我们希望看到所有成员国能再次有兴趣继续争取加强多边主义, 作为应付国际和平与安全面临的挑战之有效武器, 从而为各国人民建立更安全的世界。

主席: 我感谢阿根廷代表的重要发言及其对主席所讲的友好的话。我现在请墨西哥代表巴勃罗·马塞多大使发言。

马塞多先生(墨西哥): 主席先生, 首先, 我对你非常友善地谈到我和我在裁谈会的工作表示最真诚的感谢。现在请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席, 这是众人寄予殷切期望的职位。我并谨对你的前任表示感谢, 尤其是瑞典大使、我的朋友伊丽莎白·博尔辛·邦尼尔, 我与她共同经历了裁谈会的风风雨雨。当然, 我国代表团赞同尊敬的阿根廷大使刚才所作的发言。

2002年初我第二次来到日内瓦任职时, 裁军谈判会议似乎处于无法摆脱的僵局之中: 经过几年恼人的无为, 很难想象裁谈会可能再次切实开展工作。

在随后的五年半里, 我们从这种僵局转向了繁忙行动的阶段。多亏各位主席的努力, 我们开展了对话, 并为达成有关工作方案的共识审查了一些提议, 我们大家都表示希望达成这样的共识。

我们忙起来了; 我们打破了令人担忧的僵局; 2004年开展的对话使我们能够摒除误解。不错, 这些都是事实, 都是积极的, 但是我们不应当将忙乱与行动混淆起来。不可否认的事实是, 尽管我们举行了大量会议, 但裁谈会仍然未能履行其主要职责, 那就是谈判。我们不应当蒙骗自己了。

仅仅不久以前, 我还认为在我离开日内瓦时情况仍然不会变化。但是, 经过近几任主席的共同努力, 从非南非大使不遗余力的密切磋商开始, 随后在西班牙、斯里兰卡和瑞典代表富于才能的持续推动下, 几个月以前, 终于向我们提交了一些提议。我必须坦承, 当时, 在过了很长时间之后, 我第一次感觉我们会得以通过一项工作方案, 而且我们终于会着手开展实质性工作。

(马塞多先生，墨西哥)

我不想低估以前的一些举措，例如 2003 年五大使提议的价值，但是必须认识到，各位主席齐心协力是仅仅一年以前的一种创新，而现在已经得出成果，使我们各自的立场更加靠近。

当时我认为我们会打破僵局，认为我在下星期日离开时看到的是再次振作起来的裁谈会。但这情况没有发生。一些代表团对于提议的内容和形式仍然有一些合情合理的关注。让我鼓舞的是，我们都愿意体现出政治意愿，但是还需要再往前跨一步。我特此再次呼吁各方采取灵活态度：让我们把体制运作起来；实质性问题可在出现的时候来解决。这就是我离开以前要表达的想法。

我会想念你们大家：将这样多的才华和这样丰富的经验都汇聚在这一个会议室是很难得的。我感谢你们的友谊，特别是感谢你们在我于 2004 年担任主席期间给我的合作与支持。

我谨对始终高效和乐于帮助的秘书处表示感谢，并感谢默默无闻地从事着不可或缺的必要工作的口译人员。我将思念多年来一直当之无愧的“日内瓦最佳俱乐部”。我希望能很快回来，与大家共同为多边裁军协议的谈判开展工作。

我会在墨西哥城的新的职位上密切关注你们的工作或者你们的繁忙。

主席：我感谢尊敬的墨西哥代表的发言，并对他的未来再次表示最美好的祝愿。我希望今年 8 月你会对早了几星期离开感到遗憾。

我今天的名单上没有其他发言者了。是否有任何其他代表团现在希望发言？
似乎没有。

裁军谈判会议下一次全体会议将于 2007 年 6 月 28 日星期四上午 10 时在本会议厅进行。

遵循裁谈会 2007 年会议的组织架构，主席有意在下次全体会议上向裁谈会提交主席关于 2007 年会议第二期会议情况的报告。这项报告将按照我的前任有关第一期会议的做法(CD/1820 号文件)，反映第二期会议期间主席开展的工作。

上午 11 时散会。

-- -- -- -- --